

38.11420.00

NOUS VOUS REMERCIONS DE VOTRE ACHAT ET SOUHAITONS QUE CE PRODUIT VOUS APPORTE ENTIERE SATISFACTION

L'appareil présenté est un séparateur de batteries 12V 40A+relais frigo+2 sorties protégées, incluant un régulateur solaire.

Avant de passer à l'utilisation du produit, il est conseillé de lire attentivement les instructions ci-dessous.

Le fabricant ne peut être considéré comme responsable et décline toute responsabilité en cas de dommages subis par les personnes ou les biens a la suite d'une utilisation impropre et en référence aux avertissements reportés dans ce manuel.

INFORMATIONS AVANT L'INSTALLATION

ATTENTION : Le séparateur doit être hors tension avant toute manipulation. Il doit être installé et fixé (voir chapitre installation).

Le séparateur ne doit absolument pas être utilisé si le boîtier ou les câbles sont endommagés.

MISE EN GARDE : Protéger le séparateur contre les projections d'eau, et essayer de l'installer dans un endroit ventilé.

Pendant la charge de batterie au plomb, placer celle-ci dans un endroit bien aéré. Eviter les flammes et les étincelles. Gaz explosif.

CARACTERISTIQUES TECHNIQUES

MODÈLE	
CODE	38.11420.00
Batteries max conseillées	110Ah
Courant max.de couplage	40A
Tension d'alimentation	11VDC-15VDC
Consommation à vide	30mA
Longueur largeur Hauteur Poids	115mm X 120mm x 45mm 0.3 Kg
Matériau du boîtier	RABS9000
Type de batteries compatibles	Batteries rechargeables au plomb (Pb) 12 V (6 éléments de 2 V) à électrolyte libre ou gélifiée.
Fixation	4 VIS
Température de fonctionnement/stockage	-10°C à + 40°C / - 20°C à + 50° C

CABLAGE

- si les câbles doivent être glissés à travers des parois métalliques, utiliser une gaine,
- ne pas poser les câbles sur les matériaux électriques conducteurs,
- la section de câble doit être respectée
- protéger les câbles correctement
- positionner les câbles de sorte qu'ils ne puissent pas être endommagés.

INSTALLATION

— ENTREE D+(ALTERNATEUR)

FONCTIONNEMENT

Le séparateur couple les batteries lorsque l'une des deux arrive à 13.8V, et les découple lorsqu'elles retombent à 12.8V.

Une entrée +12V après contact force le découplage des batteries (si elles étaient couplées), et à l'arrivée du D+, elles se recouplent (si elles étaient couplées). Ceci évite de démarrer avec les deux batteries couplées. Si l'on désire supprimer cette option, il suffit de relier l'entrée D+ à un +12V permanent.

Le régulateur solaire charge la batterie auxiliaire à une tension de 14V.

ATTENTION : En cas de remplacement d'un fusible, respecter les calibres indiqués . Toute autre valeur risquerait d'endommager le produit.

Les cosses ENTREE VOYANT SOLAIRE et ENTREE VOYANT DE COUPLAGE ramènent une masse lors de leur fonctionnement
Ne connecter que des voyants de faible consommation, ou des voyants type LED.

INSTALLATION

Le séparateur ne doit pas être recouvert.

Le séparateur est muni de 4 trous de fixations.

38.11420.00

THANK YOU FOR BUYING OUR PRODUCT. WE HOPE IT WILL GIVE YOU COMPLETE SATISFACTION

The presented product is a battery separator 12V 40A + fridge relay + 2 protected outputs, including a solar regulator.

Before you start using the product, we recommend that you should study the following instructions carefully.

The manufacturer cannot be held responsible and declines all responsibility in the case of damage to persons or goods resulting from improper use and with reference to the warnings given in this manual

INFORMATION BEFORE INSTALLATION

CAUTION : The battery separator should be disconnected before any operation on it. It must be installed and fixed (see chapter on installation).

The battery separator must under no circumstances be used if its box or the cables are damaged.

WARNING :

- protect the battery separator from water splashing , and try to position it in a well-ventilated place.
- while charging a lead battery, position it in a well-ventilated place. Avoid flames and sparks. Explosive gas.

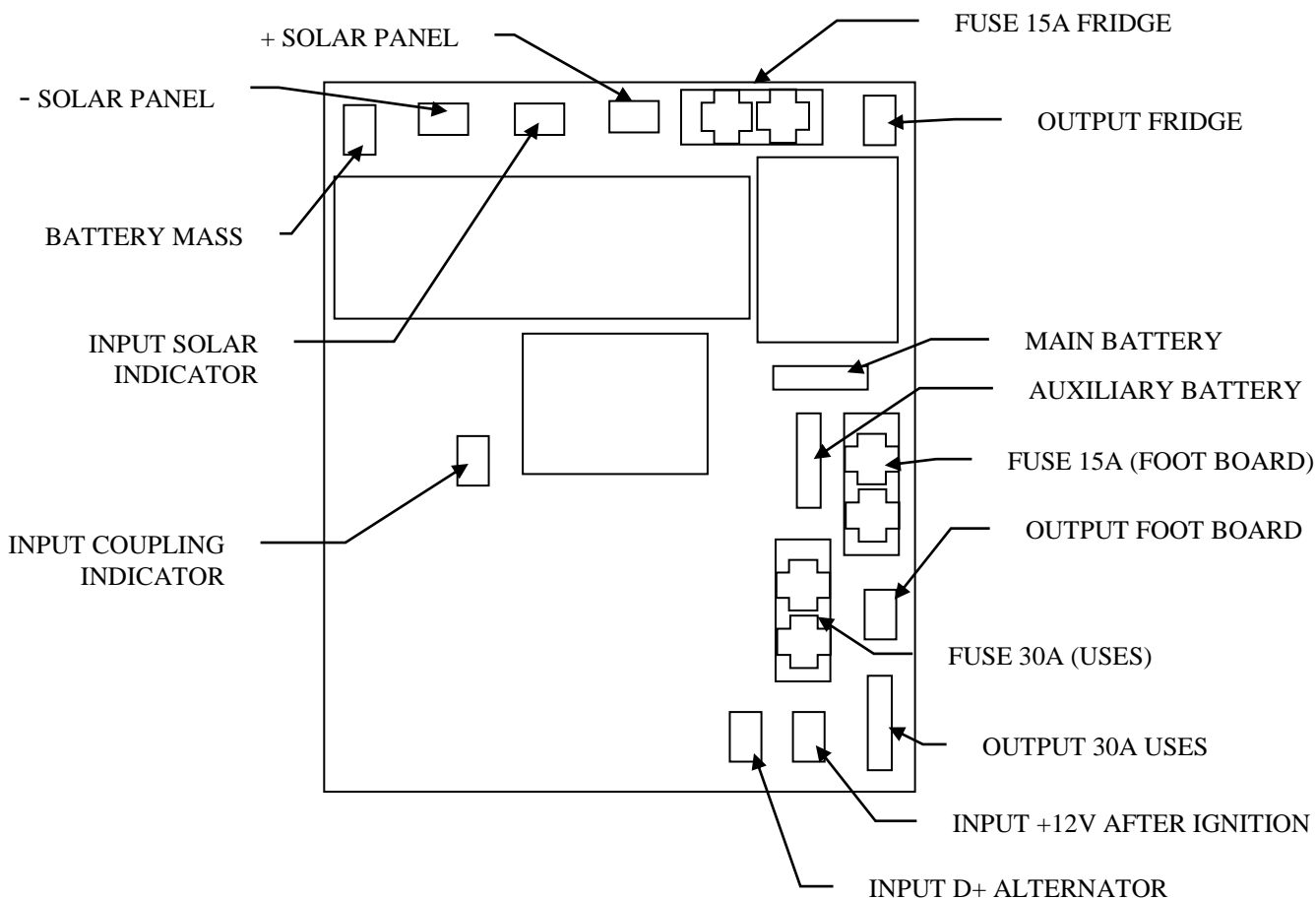
TECHNICAL CHARACTERISTICS :

MODÈL	
Reference	38.11420.00
Maximum battery capacity	110Ah
Max current for coupling	40A
Supply voltage	11VDC-15VDC
Consumption when discharged	30mA
Length width height weight	115mm X 120mm x 45mm 0.3 Kg
Box material	RABS9000
Types of batteries compatible	Rechargeable lead (Pb) batteries 12 V (6 elements of 2 V) with free or jellied electrolyte
Fixation	4 screws
Operating/storage temperature	-10°C to + 40°C / - 20°C to + 50° C

WIRING

- if the wiring is to be passed through metallic partitions, use a sheath.
- Do not fix wiring to electrically conduction materials.
- Cross-section of wiring must be observed
- Protect the wiring correctly
- Position the wiring so that it cannot be damaged

INSTALLATION



FUNCTIONING

The battery separator couples batteries when one of them reaches 13.8V and disconnect them when their voltages go down to 12.8V. An input +12V after ignition forces batteries' disconnection (if coupled) and at input D+ they connect again (if coupled). This avoids to start with both batteries coupled. You can suppress this option by connecting the input D+ to a 12V permanent. The solar regulator charges the auxiliary battery at a voltage of 14V.

CAUTION :

When replacing a fuse, use the size of fuse indicated in the table of characteristics. Any other value might damage the charger. The pods INPUT SOLAR INDICATOR and INPUT COUPLING INDICATOR give an electric mass when functioning. Connect indicators with low consumption or indicators of type "LED"

INSTALLATION

The battery separator must not be covered
It is fitted with four fixation holes

38.11420.00

WIR DANKEN FÜR IHR VERTRAUEN BEI DEM KAUF UNSERES ARTIKELS UND HOFFEN DAB ES IHREN ERWARTUNGEN ENTSPRICHT.

Ref. 38.11420.00 : Batterietrennrelais 12V 40A + Kühlschränkreleis + mit 2 geschützte Ausgänge, mit Sonnenregulator.

Vor der Inbetriebnahme des Artikels, empfehlen wir Ihnen die untenstehende Anleitung aufmerksam durchzulesen.

Der Hersteller kann nicht als Verantwortlicher belangt werden und weist jegliche Reklamationen bei Schäden an Personen, oder Sachgut zurück, die aus einer unsachgemäßen Verwendung und in Referenz zu den Warnhinweisen in dieser Broschüre hervorgehen.

INFORMATIONEN VOR DER INSTALLATION

ACHTUNG : Vor jeder Manipulation muss das Trennrelais vom Stromnetz abgetrennt werden. Das Trennrelais muss installiert und befestigt werden (siehe Kapitel Installation)

Batterietrennrelais darf auf keinen Fall benutzt werden, wenn das Gehäuse oder die Kabel beschädigt sind.

VORSICHT ::

- Das Batterietrennrelais darf nicht an einem nassen oder feuchten Ort benutzt werden.
- Während der Ladung der Bleibatterie, diese in einem gut gelüfteten Ort stellen. Flammen und Funken vermeiden. Explosives Gas

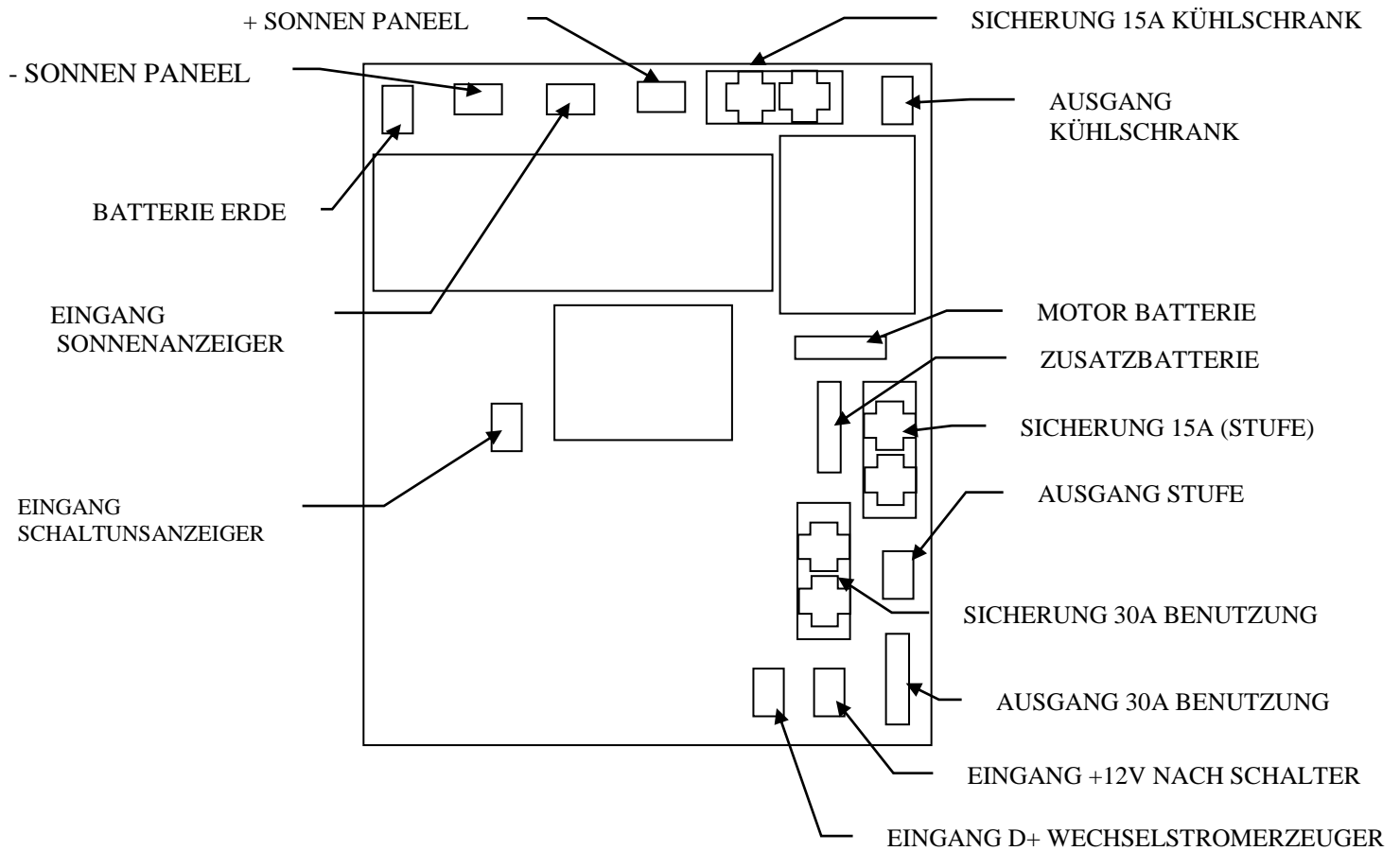
TECHNISCHE EIGENSCHAFTEN :

MODÉLL	
Referenz	38.11420.00
Zulässige Batteriekapazität	110Ah
Max. Schaltungsstrom.	40A
Versorgungsspannung	11VDC-15VDC
Leerlaufleistung	30mA
Länge/ Breite / Höhe	115mm X 120mm x 45mm
Gewicht	0.3 Kg
Material von Haube/Gehäuse	RABS9000
Typ der kompatiblen Batterien	Nachladbare Bleibatterien (Pb) 12V (sechs 2V Elemente) Frei-oder Gelelektrolytbatterien
Befestigung	4 Schrauben
Betriebs-/Lagertemperatur	-10°C to + 40°C / - 20°C to + 50° C

VERKABELUNG :

- Wenn die Kabel durch Metallwände geschoben werden müssen, einen Kabelschlauch benutzen,
- Die Kabel nicht auf leitendes Elektromaterial stellen,
- Der Kabelquerschnitt muss respektiert werden,
- Die Kabel korrekt schützen,
- Die Kabel so positionieren, dass sie nicht beschädigt werden können.

INSTALLATION



FUNCTIONING

The battery separator couples batteries when one of them reaches 13.8V and disconnects them when their voltages go down to 12.8V. An input +12V after ignition forces battery disconnection (if coupled) and at input D+ they connect again (if coupled). This avoids starting with both batteries coupled. You can suppress this option by connecting the input D+ to a 12V permanent. The solar regulator charges the auxiliary battery at a voltage of 14V.

ACHTUNG :

Im Fall der Ersetzung einer Sicherung, die auf der Merkmalstabelle angegebenes Kaliber einhalten. Bei jedem anderen Wert kann das Batterietrennrelais beschädigt werden.

Die Hülse EINGANG SONNENANZEIGER und EINGANG SCHALTUNGSANZEIGER

INSTALLATION

The battery separator must not be covered

Das Batterietrennrelais ist mit vier Befestigungslöchern ausgerüstet.

CONDITIONS DE GARANTIES

Objet de la garantie : SCHEIBER SA garantit ses matériels pour défaut et vices cachés dans les conditions prévues aux articles 1641 et suivants du Code Civil. Les réparations effectuées pendant la période de garantie ne changent pas les termes et la durée de cette garantie qui est de 1 an. **Les prestations sous garantie sont soumises à la présentation de la facture certifiant la date du début de la garantie.**

Exclusion de la garantie : cette garantie n'est pas applicable en cas d'altération ou de mauvaises utilisations des appareils (erreur de branchement, chute, choc, remplacement des fusibles par des valeurs non conformes). Elle ne couvre pas la recalibration ou le réétalonnage consécutifs à la dérive et au vieillissement normaux des matériels.

Modalités de la garantie : les frais de transport sont à la charge du client. Si le matériel reçu est non conforme, la société se réserve le droit de refuser de réparer gratuitement et propose un devis.

Limites de responsabilité : la société SCHEIBER ne pourra en aucun cas être considérée responsable des dommages directs ou indirects résultant de l'utilisation des matériels ou des pannes et anomalies de fonctionnement de ceux-ci.

WARRANTY TERMS & AFTER-SALES

Warranty subject : SCHEIBER company warranties all its products range against failures or masked-failures according to the article 1641 and followings of the Civil Code. Repairs and replacement of the equipment during the warranty period do not change terms or time of this warranty. **Repairs and replacement of the faulty parts under warranty are made only on presentation of the invoice which certifies the warranty beginning date.**

Warranty does not apply : this warranty can't be applied in case of misuse, wrong installation, repair by anyone else than a SCHEIBER authorised technician, damage arising from improper use (fuses replaced by an other value), utilisation in an unsuitable environment or if the equipment has suffered from physical damages through handling, transport... It does not cover calibration or verification due to the normal age of the components.

Warranty modalities : equipment freight will be charged to the customer. If the returned equipment is not conform, our company reserves for itself the right to refuse to repair it free of charge and proposes an estimate.

Responsability limits : SCHEIBER company will not be in any case liable for damages direct or not due to the use of the equipment or their failures and functioning anomalies.

In case of a dispute arising between the parties, the case shall be submitted to the french Right to the court specified by SCHEIBER company.

GEWÄHRLEISTUNG

Betr. : Wir empfehlen ausdrücklich, die Bedienungsanleitung genau zu lesen und die dort gegebenen Hinweise zu beachten.

SCHEIBER S.A. steht für alle Fehler und versteckten Mängel seiner Geräte nach den Art. 1641 ff. des Code civil ein. Fehlerhafte Teile werden ohne Berechnung von Material und Arbeitszeit ersetzt. Die Gewährleistungszeit beträgt ein Jahr. Während der Gewährleistungszeit ausgeführte Reparaturen beeinflussen nicht deren Ablauf. **Gewährleistungsrechte bestehen nur gegen Vorlage des den Beginn der Gewährleistungszeit ausweisenden Lieferscheins.**

Nicht Anwendungen : Gewährleistungsrechte bestehen nicht im Fall der Veränderung oder bei unsachgemäßen Gebrauch der Geräte, des Fehlanschlusses, bei Sturz, Erschütterung, Einbau ungeeigneter Ersatzsicherungen. Sie umfassen nicht eine aufgrund normaler Alterung der Geräte etwa notwendig werdende neuerliche Eichung oder Skalierung.

Modalitäten der Garantie : Der Kunde trägt die Kosten des Versandes. Sofern die Voraussetzungen einer Gewährleistung nicht vorliegen, behält sich SCHEIBER S.A. vor, eine kostenlose Reparatur abzulehnen und einen Kostenvoranschlag zu unterbreiten.

Haftungsbegrenzung : SCHEIBER S.A. haftet unter keinen Umständen für unmittelbare oder mittelbare Schäden, die durch Gebrauch, durch Pannen oder Funktionsstörungen der Geräte entstehen.

CONDICIONES DE GARANTÍA

Objeto de la garantía : SCHEIBER SA garantiza sus materiales contra los defectos y vicios ocultos en las condiciones previstas en los artículos 1641 y siguientes del Código Civil Francés. Las reparaciones realizadas durante el período de garantía no cambian las condiciones y la duración de esta garantía que es de un año. **Se someten las prestaciones realizadas con garantía a la presentación de la factura certificando la fecha del principio de garantía.**

Exclusión de la garantía : no se aplica esta garantía en caso de alteración o de malas utilizations de los aparatos (error de enchufe, caída, choque, sustitución de fusibles por valores impropios). No cubre la recalibración o el ajuste debido a la deriva o al envejecimiento normal de los materiales. Modalidades de la garantía : los gastos de transporte corren a cargo del cliente. Si no está conforme el material recibido, la sociedad SCHEIBER tiene el derecho de rechazar la reparación gratuita y hace un propuesto.

Limites de responsabilidad : en ningún caso se considerará la sociedad SCHEIBER como responsable de los daños directos o indirectos que resultan de la utilización de los materiales o de las averías o anomalías de funcionamiento de estos. En caso de conflicto, se somete el caso al derecho francés en el corte indicado por la sociedad SCHEIBER.